

ぐじょうはちまんじょう  
郡上 八幡 城 (2:57)

英語テキスト	日本語テキスト (より直訳に近いもの)	これを覚えよう！使える表現・単語
イントロダクション Introduction		
Let me tell you about <i>Gujo Hachiman Castle</i> .	郡上八幡城を紹介します。	Let me tell you about X X を紹介します
<i>Gujo Hachiman Castle</i> , which appears to float above the morning fog, <b>became well-known as</b> <i>Gifu Prefecture's "Castle in the Sky."</i>	朝霧に浮かび上がる八幡城は、岐阜県の「天空の城」として大きな話題となりました。	X became (well-)known as Y X は Y として(よく)知られるようになりました
It is a mountain castle, <b>situated at</b> the summit of Mt. <i>Hachiman</i> . The mountain stands at the center of a castle town.	郡上八幡城は、八幡山の山頂にある山城です。この山は城下町の中心にあります。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• X is located/situated at Y X は Y にあります</li> <li>• the summit of Mt. X: X 山の山頂</li> </ul>
It is Japan's oldest reconstructed wooden castle.	日本最古の木造再建城です。	wooden castle: 木造の城
In the second half of the 19th century it <b>was abandoned</b> . Then, apart from its stone walls, it <b>was torn down</b> . The current castle keep <b>was reconstructed</b> in 1933.	19 世紀後半に廃城となりました。それから、石垣を残して全て取り壊されました。現在の天守は、1933 年に再建されました。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• X was abandoned: X は放棄されました</li> <li>• X was torn down: X は取り壊されました</li> <li>• X was reconstructed: X は再建されました</li> <li>• the second half of X: X 後半</li> <li>• the castle keep: 天守閣</li> </ul>
天空の城 Castle in the Sky		
<i>Gujo Hachiman Castle</i> is a mountain castle surrounded by nature, so its appearance changes <b>from season to season</b> .	郡上八幡城は自然に囲まれた山城です。ですから、その姿は季節ごとに変化します。	from season to season: 季節ごとに
In spring, cherry blossoms bloom nearby, in <i>Shiroyama Park</i> . In summer, you can see verdant greenery.	春は近くにある城山公園の桜が咲きます。夏は新緑を見ることができます。	In [季節]: [季節]に
In autumn, the leaves turn so red that people say, "The castle's on fire". And in winter, the scenery turns white with snow.	秋は人々が「城が燃えている」というほどにもみじが真っ赤になります。そして冬は、風景が雪で真っ白になります。	X is on fire: X が燃えています
These colours and those of the castle keep offer many enjoyable contrasts.	天守閣の色と合間って、様々なコントラストを楽しむことができます。	colour: 色 (イギリス英語 (アメリカ英語は color))

英語テキスト	日本語テキスト (より直訳に近いもの)	これを覚えよう！使える表現・単語
The castle keep floating above the morning fog is a particularly spectacular sight and has led to <i>Gujo Hachiman</i> becoming famous as “the Castle in the Sky”.	「朝霧」の中に浮いている(ような)天守閣は特に幻想的な光景で、そのおかげで郡上八幡城は「天空の城」として有名になりました。	X has led to Y becoming famous as Z Xのおかげで、YはZとして有名になりました
For this phenomenon to occur, various conditions including the following must be met. 1. High humidity, with radiative cooling	この現象が起こるには、以下を含むいくつかの条件がそろっていなければいけません。 1. 湿度が高く、放射冷却があるとき	For X to occur, Y must be met Xが起こるには、Yが成立していなければいけません
2. A large difference in morning and midday conditions 3. Moderate wind	2. 朝方と日中の差が大きいとき 3. 風が弱い時	
<b>The best spot for</b> photographing this view <b>is</b> a mountain road just outside of the castle town. <b>Please beware of cars</b> when you're taking pictures.	天空の城を撮影するのに最適なスポットは城下町から少し離れた峠道です。写真を撮るときは、車に気をつけてください。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The best spot for [動詞]-ing is Y [動詞]するのに最適なスポットはYです</li> <li>• Please beware of X Xに気をつけてください</li> </ul>
もみじ祭り Autumn Leaves Festival		
Autumn is an especially popular season. Around 100 maple trees enliven the castle keep with their bright red leaves.	秋が一番人気がある季節です。約100本のもみじが鮮やかなその赤い葉で天守閣を彩ります。	
The <i>Gujo Hachiman</i> Castle Autumn Leaves Festival <b>is held</b> every November. The castle is illuminated, and <b>open to the public</b> in the evening. It's a very appealing time to visit.	「郡上八幡城もみじまつり」が毎年11月に開催されます。郡上八幡城はライトアップされ、夜間も一般公開されます。一見の価値があります。	X is held every Y 毎年YにXが開催されます X is open to the public Xは一般公開されます It's a very appealing time to visit 訪れるのにはいい時期です
まとめ Conclusion		
<b>That completes my introduction to</b> <i>Gujo Hachiman</i> Castle.	以上で、郡上八幡城の紹介を終わります。	That completes my introduction to X 以上で、Xの紹介を終わります
Thank you very much.	ありがとうございました。	